



Kort opplegg eller presentasjon for studentene på vertsinstitusjonen

Dere skal holde en presentasjon eller et studentaktivt opplegg for studentene på vertsinstitusjonen. Dere skal avtale tema og format i samråd med underviseren på vertsinstitusjonen og egen underviser på hjemmeinstitusjonen. Oppgavens estimerte arbeidsomfang tilsvarer cirka XX ECTS.

Finn et tema for opplegget

Tematikken kan være norsk-/svensk-/danskfaglig, men den kan også være tverrfaglig. Opplegget/presentasjonen vil gi anledning til å utvikle et komparativt blikk og en dypere forståelse for tematikken.

Underviseren ved vertsinstitusjonen kan gjerne komme med ønsker og forslag. For eksempel:

- a) "Vi kunne tenke os, at I gav et oplæg om en tematik, som I interesserer jer for, og som I har lyst til at give vores lærerstuderende indblik i." Dere holder opplegg/presentasjon om en tematikk som dere interesserer dere for, og som dere har møtt på lærerstudiet eller i praksis.
 - o Eksempel på tema kan være: vurdering, oppdagende skriving, multimodalitet, begynneropplæring, ny ungdomslitteratur i landet dere studerer i, klassisk barne- og ungdomslitteratur i landet dere studerer i, minoritetsspråk i landet dere studerer i.
 - o Opplegget/presentasjonen kan også handle om hvordan man jobber med en bestemt tematikk på utdanningen dere går på. Dette kunne for eksempel være hvordan dere jobber med elevtekstanalyse eller hvordan dere jobber med barne- og ungdomslitteratur.
- b) "Vi kunne tenke os, at I fortæller klassen om nogle erfaringer, I har gjort, når I har været i praktik." Dere forteller om utvalgte erfaringer fra praksis. Det kan være lurt å fokusere på få cases som man går i dybden med og reflekterer over, fremfor å skrape i overflaten på flere erfaringer. I tillegg kan dere ev. si noe om hvordan praksis er organisert på utdanningen deres.
- c) "Klassen har lige arbejdet med tema X. Kunne I fortælle os lidt om, hvordan det er med tanke på X i landet, hvor I studerer?" Dere holder presentasjon/opplegg der dere deler viten om tema X i landet der dere studerer.
 - o Eksempel: Vertskapsklassen har nettopp jobbet med grafisk litteratur. Dere hol-



der en presentasjon om grafiske romaner dere selv har møtt på studiet deres.

- o Eksempel: Vertskapsklassen har nettopp jobbet med minoritetsspråk. Dere holder en presentasjon som handler minoritetsspråk i landet der dere studerer. Presentasjonen kan f.eks. komme inn på språkpolitikk, språkholdninger og opplæringstilbud.
- o Eksempel til besøkende fra Sverige: Den norske vertskapsklassen har nettopp jobbet med samiske tema i norskfaget. Dere forteller klassen hvordan dere jobber med samiske tema i svenskfaget på lærerutdanningen i Sverige. Eller dere forteller om samiske temas plass i skole og/eller lærerutdanning i Sverige. Eller dere forteller klassen om samiske språk i Sverige (f.eks. utbredelse, opplærings-tilbud, språkpolitikk, språkvitalisering).
- o Eksempel til besøkende fra Danmark: Den norske vertskapsklassen har nettopp jobbet med samiske tema i norskfaget. Dere forteller klassen hvordan dere jobber med grønlandske tema på lærerutdanningen i Danmark. Dette kan gjerne innebære en refleksjon over hva dere selv husker å ha lært om Grønland i løpet av egen skolegang og/eller det dere vet om undervisning om grønlandske tema i grunnskolen.
- o Eksempel til besøkende fra Norge i Danmark eller Sverige: Vertskapsklassen har nettopp jobbet med minoritetsspråk. Dere holder en presentasjon om samiske språk i Norge. I presentasjonen kan dere komme inn på f.eks. språkpolitikk, språkvitalisering, fornorskning, opplæringstilbud, samiskspråklig musikk, undervisning om samiske tema i grunnskole eller lærerutdanningen i Norge osv.

d) "Vi kunne tenke os, at I gav et oplæg om tema X, for jeg ved, at I har arbejdet med tema X på en anden måde/mere end vi har. Det kunne være spændende at høre om". Dere holder et opplegg om en tematikk eller en arbeidsmåte som dere jobber med på hjemmeinstitusjonen, og som klassen på vertsinstitusjonen ikke har vært bort i ennå eller kanskje bare så vidt har kjennskap til.

- o For eksempel: Dere har jobbet med dysleksi. Dette er en tematikk de ikke jobber så mye med på vertsinstitusjonen. Underviseren benytter muligheten for å be dere dele deres viten om dysleksi med klassen.
- o Et annet eksempel: Dere har fordypet dere i norsk som andrespråk. Vertskapsklassen skal jobbe med svensk/dansk som andrespråk noen uker etter at dere har vært på besøk. Underviseren benytter muligheten for å be dere dele deres viten om norsk som andrespråk med klassen.



- e) "Vi skal arbejde med tema X mens I er på besøg. Kunne I fortælle os lidt om, hvordan det er med tanke på X i landet, hvor I studerer?". Dere holder presentasjon/opplegg om en tematikk vertskapsklassen jobber med i besøksuken.
- o For eksempel: I løpet av besøksuken skal vertskapsklassen jobbe med skriving. Dere holder en presentasjon eller et opplegg som handler om hvordan dere jobber med skrivedidaktikk på utdanningen deres.
 - o Et annet eksempel: I løpet av besøksuken skal vertskapsklassen jobbe med talemål. Dere holder en presentasjon eller et opplegg som handler om talemålsvarianter i det landet der dere studerer. Dere kan ev. velge å presentere egne språkbiografier. Eller dere kan kjøre et opplegg i klassen som dere tenker kan fungere når man skal undervise om talemålsvarianter i skolen.

NB: Etter presentasjonen – eller i løpet av opplegget – bør vertskapsklassen dele sine erfaringer med eller perspektiv på den valgte tematikken. Dette gir mulighet for å diskutere forskjeller og ulikheter mellom de ulike landene, og det gir mulighet for å få flere perspektiv på tematikken.

Hvis de besøkende og underviseren på vertsinstitusjonen kommuniserer i god tid forut for besøket, kan underviseren få innblikk i de besøkendes interesser og ev. foreslå en tematikk som de besøkende brenner for (a, b). Eller hen kan finne ut om det er tema de har jobbet med for nylig som kan være spesielt interessante for hens egne studenter (c, d). Eller hen kan høre om de besøkende er komfortable med å presentere om en tematikk som inngår i undervisningen den uke de er på besøk (e). Det kan også være lurt å snakke om format(muligheter) på forhånd.

Format på presentasjonen/opplegget

Opplegget kan være en presentasjon der de besøkende forteller med eller uten bruk av powerpoint eller liknende presentasjonsverktøy. Her kan det være aktuelt å åpne for spørsmål fra klassen. Eller kanskje de besøkende har med noen diskusjonsspørsmål og legger opp til summegrupper og plenumsdiskusjon etter presentasjonen? På denne måten kan de få vertskapsklassens perspektiver på tematikken med seg hjem.

Opplegget kan også være et hovedsakelig studentaktivt opplegg. For eksempel kunne de besøkende vise hvordan de jobber med elevtekstanalyse på utdanningen deres, og etterpå prøver studentene i vertskapsklassen seg på den måte å analysere elevtekster på. Eller kanskje de besøkende har med en elevtekst som har vært kilde til diskusjon i egen klasse, og nå ønsker de å få vertskapsklassens perspektiv på denne elevteksten. En annen mulighet er at de besøkende har med et dikt, en kort barnebok eller en kronikk om et relevant tema samt noen diskusjonsspørsmål som de ber vertskapsklassen jobbe med eller ta stilling til. Eller kanskje de besøkende har lyst å prøve ut en arbeidsmåte de selv har møtt på utdanningen sin.



Før, under og etter besøket

Før besøket skal de besøkende og underviseren på vertsinstitusjonen avtale tema og format på opplegget. De må også avtale når i løpet av uka det skal finne sted. Dersom vertskapsklassen skal forberede seg på noe vis, så er det lurt å be underviseren på vertsinstitusjonen sette i stand dette. Videre er det hensiktsmessig å undersøke hvilke nøkkelord og fagtermer knyttet til den valgte tematikken som kan by på utfordringer. Kanskje de besøkende bør undersøke hva utvalgte nøkkelord og fagtermer heter på vertskapsklassens undervisningsspråk? Og kanskje det kan være lurt å bruke vertskapsklassens ord i tillegg til egne ord for å støtte kommunikasjonen?

I løpet av besøket holder de besøkende opplegget/presentasjonen for vertskapsklassen. Ikke så lenge etter skal underviseren og de besøkende ta seg en debrief der de snakker om hvordan det gikk og hva de besøkende sitter igjen med etter å ha kjørt opplegget/presentasjonen i vertskapsklassen. Kanskje de besøkende har fått noen nye perspektiv som er interessante for underviseren på vertsinstitusjonen? Eller kanskje de besøkende har spørsmål til underviseren?

Etter besøket skal de hjemvendte besøkende dele erfaringer med sin egen klasse og underviser. Det kan være interessant å høre hvilke perspektiver på tematikken de hjemvendte besøkende har fått ved å forberede og gjennomføre opplegget i nabolandet. Det er ikke nødvendig med en presentasjon. Erfaringsdeling kan fint foregå helt uformelt ved at underviseren spør de hjemvendte besøkende hva de sitter igjen med etter å ha holdt presentasjonen/opplegget for vertskapsklassen.

Hva får man ut av det?

De besøkende får blant annet:

- Erfaring med å kommunisere om fagstoff på tvers av nabospråk.
- Nye perspektiv på temaet fordi de må formidle det til studenter i nabolandet. Denne mottakerbevisstheten gjør at man må forklare selvfølgeligheter som man tar for gitt når man snakker fag med egne klassekamerater.
- Nye perspektiv på temaet i form av innspill fra studentene og underviseren på vertsinstitusjonen. Disse perspektiv kan være spennende å trekke inn når man selv skal undervise fremtidige elever om tematikken.

Studentene på vertsinstitusjonen får blant annet:

- Trening i å tilegne seg fagstoff som formidles på et nabospråk. Slik trening gir tilgang på mer fagstoff i fremtiden, fordi man har mot på og evner til å forstå f.eks. podkaster, foredrag og nyhetssaker på et nabospråk. Slik trening gir også mulighet å ha fagsamtaler med kolleger i naboland.
- Ny viten om en norsk/svensk/danskdidaktisk tematikk som kan brukes fremover i studiet.



Nordisk Netværk for Nabosprogsdidaktik

- Perspektiver og ny viden som de kan bruke når de selv skal undervise fremtidige elever om liknende tematikker.
- Ev. inspirasjon til nye måter å jobbe med tematikken på.